



190125

Bedienungsanleitung
Isolierkanne 2,5L mit Pumpsystem

D/A/CH

Instruction manual
Thermo jug 2,5L with pump system

GB/UK

Mode d'emploi
Cafetière thermos 2,5L à pompe

F/B/CH

Manuale di utilizzo
Thermos 2,5L a pompa

I/CH

Instrucciones de uso
Jarra termo 2,5L con sistema dispensador

E

Manual de instruções
Garrafa termica 2,5L
com sistema de bombeamento

P

Gebruiksaanwijzing
Thermoskan 2,5L met pompsysteem

NL/B

Bedieningshandleiding
Termokande 2,5L med pumpesystem

DK

Инструкция по эксплуатации
Термос с помпой, 2,5 л.

RUS

Kullanma kılavuzu
Pompalı termos 2,5L

TR

Instrukcja obsługi
Termos 2,5L z pompką

PL

Návod k obsluze
Termoska 2,5L s pumpičkou

CZ

Upute za upotrebu
Termos vrč s pumpicom, 2,5L

HR

Használati útmutató
Pompás termoszkanna 2,5L

H

Οδηγίες χρήσης
Κανάτα θερμός 2,5L με σύστημα αντλίας

GR

Technische Daten

Bezeichnung	Isolierkanne 2,5L mit Pumpsystem
Artikel-Nr.:	190125
Ausführung:	mit Pumpdeckel-Sicherung
Material:	Behälter Edelstahl; Deckel, Pumpmechanik und Griff aus Kunststoff, schwarz
Inhalt:	2,5 Liter
Abmessungen:	Ø 160 mm, Höhe 330 mm
Gewicht:	1,4 kg

Eigenschaften:

- gute Isolierung durch das doppelwandige Gehäuse;
- perfekte Dosierung durch leichtgängigen Pumpmechanismus;
- einfache Handhabung;
- sicherer Transport durch klappbaren Tragegriff.

Hinweise und Tipps



HINWEIS!

Reinigen Sie die Isolierkanne und das Pumprohr gründlich vor jedem Gebrauch mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

- Das Befüllen der Isolierkanne ist einfach. Öffnen Sie den Pumpdeckel, indem Sie die Knöpfe am Pumpkopf zusammendrücken und dann den Pumpdeckel hochheben.
- Entnehmen Sie das Pumprohr aus der Isolierkanne und füllen diese mit den gewünschten heißen oder kalten Getränken auf. Stellen Sie das Pumprohr wieder in die Isolierkanne und schließen den Pumpdeckel, bis die Knöpfe wieder einrasten.
- Um Getränke aus der Isolierkanne zu entnehmen, öffnen Sie die Sicherung des Pumpdeckels, indem Sie diese nach links stellen (Position **OPEN**).
- Stellen Sie unter den Pumpkopf eine Tasse oder einen anderen Behälter und drücken Sie auf den Deckel. Der Pumpmechanismus wird betätigt. Drücken Sie so lange, bis Sie die gewünschte Menge in den Behälter gefüllt haben.
- Schließen Sie Sicherung des Deckels, indem Sie diese nach rechts stellen (Position **CLOSE**).



- Damit die aufgefüllten Getränke möglichst lange ihre Temperatur behalten, empfehlen wir die Isolierkanne vorzuwärmen oder bei gekühlten Getränken vorzukühlen. Schwenken Sie je nach Getränk die Isolierkanne von innen mit heißem oder kaltem Wasser aus oder lassen Sie dieses in der Kanne einige Zeit stehen, bevor Sie die gewünschten Getränke für längeren Zeitraum einfüllen, damit die optimale Wirkung der Isolierkanne erzielt werden kann.
- Füllen Sie keine kohensäurehaltige Getränke, Milchprodukte oder Babynahrung in die Isolierkanne, da die Gefahr einer Keim- und Bakterienbildung besteht.
- Bevor Sie Wasser oder Tee in die Isolierkanne, in der vorher Kaffee aufbewahrt wurde, füllen, reinigen Sie diese gründlich, um den Geschmack von Kaffee zu entfernen.

Reinigung



- Der Deckel der Isolierkanne kann zur Reinigung abgenommen werden. Öffnen Sie den Deckel mittels der Knöpfe am Pumpkopf.
- Drücken Sie die Haltevorrichtung in der Mitte der Deckelbefestigung und ziehen Sie den Deckel heraus.



- Reinigen Sie diesen mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Isolierkanne und das Pumprohr nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie die Isolierkanne von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Hartes Wasser hinterlässt evtl. einen weißen, mineralischen Rückstand im Inneren der Isolierkanne. Der Kaffee verfärbt meist diese Rückstände und hinterlässt wiederum einen bräunlichen Rückstand. Nehmen Sie zum Entfernen dieser Rückstände ein handelsübliches Reinigungsmittel.
- Spülen Sie die Isolierkanne gründlich **mehrmals** aus und lassen Sie diese zum Trocknen offen stehen.
- Benutzen Sie **niemals** grobe Reiniger, welche Kratzer verursachen können.
- Befestigen Sie nach der Reinigung den Deckel an der Isolierkanne.
- Stellen Sie die Isolierkanne **niemals** in die Geschirrspülmaschine.
- Stellen Sie die Isolierkanne **niemals** ins Wasser.
- **Niemals** ätzende Reinigungsmittel verwenden.
- Nach der Reinigung lassen Sie die Isolierkanne offen stehen, damit Sie gut trocknen und danach gelagert werden kann für die weitere Benutzung.

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Technical specifications

Name	Thermo jug 2,5L with pump system
Art. no.:	190125
Construction:	With pump cover latch
Material:	Stainless steel reservoir; Cover, pump and handle from artificial materials (black)
Capacity:	2.5 litres
Dimensions:	Ø 160 mm, H 330 mm
Weight:	1.4 kg

Properties:

- Well-isolated two-layer casing;
- Perfect portions owing to smooth pump mechanism;
- Easy to use;
- Safe transport owing to fold-in handle and pump cover latch.

Tips and advice



NOTE!

Wash thoroughly thermo jug and pump with hot water and a mild cleaning agent prior to each use.

- Filling the thermo jug is simple. Open the pump cover while pressing the buttons on the pump head, then raise the cover.
- Remove the pump tube and fill the thermo jug with the desired amount of hot or cold liquid. Replace the tube and close the cover until the buttons click into place.
- To pour drinks from the thermo jug, open the latch on the pump cover by sliding it to the left (**OPEN**).
- Place a cup/glass or other container under the pump head and press down on the cover. The pump mechanism will begin to function. Press and hold until the container contains the desired amount of beverage.
- Close the pump latch by sliding it to the right (**CLOSE**).



- In order for drinks in the thermo jug to remain at a constant temperature, it is advisable to preheat the thermo jug or in the case of cold drinks to cool the thermo jug. To ensure best results, depending on the type of beverage fill the thermo jug first with a small amount of hot or cold water and swirl around or leave in the thermo jug for a time prior to filling it with the desired beverage.
- Do not fill the thermo jug with fizzy drinks or baby formula, as bacteria can grow.
- If coffee was in the thermo jug, wash it thoroughly prior to filling with another beverage in order to avoid any unwanted aftertastes.

Cleaning



- Remove the thermo jug cover only for cleaning. Open the cover using the buttons on the pump head.
- Press the connecting mechanism on the center of the cover connector and remove the cover.



- Clean the cover with warm water and a mild cleaning agent.
- Clean the thermo jug and pump tube after each use with warm water and a mild cleaning agent.
- Wipe the outside of the thermo jug with a soft, moist cloth.
- Hard water may leave calcium deposits in the thermo jug. Coffee generally dyes the interior and leaves a brown residue. To remove such deposits, use commercially available substances.
- Rinse the thermo jug thoroughly and **several times**, then leave open to dry.
- **Never** use harsh chemicals which may scratch the thermo jug.
- Replace the cover following cleaning.
- **Never** wash the thermo jug in the dishwasher.
- **Never** immerse the thermo jug in water.
- **Never** use scouring agents to clean the thermo jug.
- Use only a soft cloth and never use any type of harsh chemicals which may damage the stainless steel casing.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Caractéristiques techniques

Nom	Cafetière thermos 2,5L à pompe
Code-No. :	190125
Construction :	Avec sécurité de fermeture du couvercle de la pompe
Matériau :	Réservoir en acier inoxydable; Couvercle, mécanisme de la pompe et poignée en matière plastique noire
Capacité :	env. 2,5 litres
Dimensions :	Ø 160 mm, hauteur 330 mm
Poids :	1,4 kg

Propriétés:

- bonne isolation grâce au châssis double enveloppes
- dosage idéal grâce à la souplesse de fonctionnement du mécanisme de la pompe
- utilisation facile.
- Transport sûr grâce à la poignée pliante et la sécurité du couvercle de la pompe.

Indications et conseils



INDICATION !

Avant chaque utilisation, nettoyer soigneusement avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux le thermos et le tuyau de la pompe.

- Le remplissage du thermos est facile. Ouvrir le couvercle de la pompe, en appuyant simultanément sur les boutons sur la culasse de la pompe, ensuite soulever le couvercle.
- Sortir du cafetière thermos le tuyau de la pompe et remplir le cafetière thermos de boisson chaude ou froide en quantité appropriée. Remettre le tuyau de la pompe dans le cafetière thermos et fermer le couvercle jusqu'au ré- enclenchement des boutons.
- Afin de servir la boisson du cafetière thermos, ouvrir la sécurité du couvercle de la pompe en la déplaçant vers la gauche (position **OPEN**).
- Placer un verre ou tout autre récipient sous la culasse de la pompe et appuyer sur le couvercle. Le mécanisme de la pompe est mis en marche. Appuyer jusqu'au moment où le récipient soit rempli de la quantité de boisson nécessaire.
- Fermer la sécurité du couvercle en la déplaçant vers la droite (position **CLOSE**).



- Pour que les boissons se trouvant dans le cafetière thermos préservent leur température le plus longtemps possible, il est conseillé de préchauffer le cafetière thermos ou de le refroidir (boissons froides). Pour assurer le fonctionnement optimal du cafetière thermos, le remplir d'abord d'une petite quantité d'eau chaude ou froide (en fonction de la boisson) qu'il faut mélanger ou laisser dans le cafetière thermos pendant un certain temps, avant de le remplir de la boisson souhaitée pour une période plus longue.
- Ne pas remplir le cafetière thermos avec des boissons gazeuses, des produits laitiers ou de la nourriture bébés, car il existe un risque de développement de bactéries.
- Si du café se trouvait précédemment dans le cafetière thermos, avant de le remplir avec de l'eau ou du thé, il faut le nettoyer soigneusement pour éliminer le gout du café.

Nettoyage



- N'enlever le couvercle du cafetière thermos que pour le nettoyage. Ouvrir le couvercle à l'aide des boutons sur la culasse de la pompe.
- Appuyer sur le système de fixation situé sous la charnière du couvercle et enlever le couvercle.



- Le nettoyer avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux.
- Après chaque utilisation, le cafetière thermos et le tuyau de la pompe doivent être nettoyés avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux.
- Frotter le cafetière thermos à l'extérieur avec un torchon doux et humide.
- Une eau dure peut laisser à l'intérieur du cafetière thermos des dépôts minéraux blancs. En général, le café les colore et laisse des dépôts bruns. Afin d'éliminer ces dépôts, utiliser les produits de nettoyage disponibles sur le marché.
- Rincer le cafetière thermos soigneusement et **à plusieurs reprises**, le laisser ouvert pour qu'il sèche.
- Ne **jamais** utiliser des éponges-grattoirs, qui pourraient rayer le cafetière thermos.
- Après le nettoyage, fixer le couvercle au cafetière thermos.
- Ne **jamais** laver le cafetière thermos dans le lave-vaisselle.
- Ne **jamais** mettre le cafetière thermos dans l'eau.
- Ne **jamais** utiliser des produits de nettoyage corrosifs.
- Après nettoyage, laisser le cafetière thermos ouvert afin qu'il sèche bien et puisse être correctement conservé jusqu'à sa prochaine utilisation.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Dati tecnici

Nome	Thermos a pompa 2,5L
Nr art.:	190125
Costruzione:	Con protezione del tappo della pompa
Materiale:	Serbatoio acciaio tecnico; coperchio, meccanismo pompa e maniglia in materiale sintetico nero
Capacità:	2,5 litri
Misure:	Ø 160 mm, alt. 330 mm
Peso:	1,4 kg

Proprietà

- ottima isolamento grazie alla doppia parete isolante;
- dosaggio ideale grazie al meccanismo della pompa di facile scorrimento;
- facilità nell'uso;
- trasportabile in tutta sicurezza grazie alla maniglia ripiegabile e alla protezione del coperchio della pompa.

Consigli per l'uso**CONSIGLIO!**

Prima d'ogni uso lavare accuratamente il thermos e la pompa con acqua bollente ed un detergente non aggressivo.

- Il riempimento del thermos è facile, è sufficiente aprire il coperchio della pompa, tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti sulla testata della pompa e successivamente sollevare il coperchio.
- Estrarre dal thermos il tubo della pompa e riempire il thermos con un'opportuna quantità della bevanda calda o fredda. Reinserire il tubo della pompa all'interno richiudere il thermos fino a far scattare il coperchio.
- Per versare il contenuto togliere la protezione del coperchio della pompa, posizionando sulla sinistra il pulsante (posizione **OPEN**).
- Place a cup/glass or other container under the pump head and press down on the cover. The pump mechanism will begin to function. Press and hold until the container contains the desired amount of beverage.
- Close the pump latch by sliding it to the right (**CLOSE**).



- Per favorire il mantenimento della temperature delle bevande all'interno del thermos se ne consiglia il riscaldamento, o in caso di bevande fredde il raffreddamento. Per garantire il funzionamento ottimale del thermos questo va riempito inizialmente con un po' d'acqua bollente o fredda, a seconda della bevanda che si vuole conservare, questa acqua va lasciata all'interno per qualche minuto, prima che vi venga versata all'interno la bevanda vera e propria.
- Non riempire il thermos con bibite gassate, prodotti a base di latte o omogeneizzati, poiché esiste il pericolo di sviluppo di batteri.
- Se il thermos fosse stato riempito precedentemente con del caffè, prima di riempirlo con acqua o tè deve essere lavato accuratamente per eliminare il sapore di caffè.

Pulizia



- Il coperchio del thermos deve essere rimosso soltanto per la pulizia. Aprire il coperchio con l'ausilio dei pulsanti sulla testata della pompa.
- Premere il sistema di blocco al centro della maniglia ed estrarre il coperchio.



- Pulire con dell'acqua calda ed un detergente non aggressivo.
- Ad ogni utilizzo il thermos ed il tubo della pompa vanno lavati con dell'acqua calda ed un detergente non aggressivo.
- Pulire la superficie esterna del thermos con uno straccio morbido, inumidito.
- L'acqua dura può lasciare all'interno del thermos aloni minerali di colore bianco. Il caffè normalmente li può colorare e lasciare degli aloni di colore marrone, al fine di eliminare questi aloni si consiglia l'uso di prodotti per la pulizia in commercio.
- Sciacquare **più volte** accuratamente il thermos e lasciarlo aperto ad asciugare.
- **Non** usare spazzole o spugnette abrasive che potrebbero rigare il thermos.
- Dopo la pulizia fissare il coperchio al thermos.
- **Non** lavare mai il thermos in lavastoviglie.
- **Non** immergere mai il thermos in acqua.
- **Non** usare detergenti aggressivi.
- Dopo la pulizia lasciare aperto il thermos in modo da farlo asciugare completamente, in maniera tale da garantirne il funzionamento a lungo.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-12

Datos técnicos

Denominación	Jarra termo 2,5L con sistema dispensador
Nº art.:	190125
Realización	Con cierre de seguridad en la tapa de la bomba
Material:	Recipiente de acero noble; tapa, mecanismo de la bomba y asa en material plástico, negro
Capacidad:	2,5 litros
Medidas:	Ø 160 mm, alt. 330 mm
Peso:	1,4 kg

Propiedades

- buena capacidad isotérmica gracias a su cuerpo de dos capas;
- dosificación ideal gracias a su suave mecanismo de bomba;
- fácil de usar;
- seguro de llevar gracias a su asa desmontable y al cierre de seguridad de la tapa de la bomba.

Indicaciones y recomendaciones



¡INDICACIÓN!

Lavar minuciosamente el termo y el tubo de la bomba antes de cada uso, con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo.

- El llenado del jarra termo es sencillo. Abrir la tapa de la bomba, pulsando simultáneamente los botones del cabezal de la bomba, y a continuación levantar la tapa.
- Sacar del jarra termo el tubo de la bomba y rellenar el recipiente con la cantidad adecuada de bebida caliente o fría. A continuación, colocar de nuevo el tubo de la bomba y cerrar la tapa, hasta que los botones vuelvan a encajar.
- Para verter la bebida desde el jarra termo, abrir el cierre de seguridad de la tapa de la bomba, desplazándolo a la (posición **OPEN**).
- Debajo de la espita del cabezal colocar una taza u otro recipiente y pulsar en la tapa. El mecanismo de la bomba comienza a funcionar. Pulsar hasta llenar el recipiente con la cantidad de bebida deseada.
- Cerrar el cierre de seguridad de la tapa, desplazándolo hacia la derecha (posición **CLOSE**).



- Para que las bebidas contenidas en el jarra termo se mantengan durante largo tiempo a la temperatura adecuada, se recomienda precalentar antes el jarra termo, o refrigerarlo en el caso de bebidas frías. Para garantizar un funcionamiento ideal del termo, dependiendo de la bebida, rellenar el recipiente del jarra termo con poca cantidad de agua caliente o fría y remover o dejar el agua durante un tiempo en el jarra termo, antes de rellenarlo definitivamente con la bebida deseada.
- No rellenar el jarra termo con bebidas gaseosas, productos lácteos o alimentos para bebés, ya que existe el riesgo de proliferación de bacterias.
- Si anteriormente el termo contenía café, antes de rellenarlo con agua o té, debe lavarse minuciosamente para eliminar el sabor de café.

Limpieza



- La tapa del jarra termo debe retirarse sólo para su limpieza. Abrir con ayuda de los botones en el cabezal de la bomba.
- Pulsar en el mecanismo de sujeción en el centro de sujeción de la tapa y sacar la tapa.



- Lavarlo con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo.
- Lavar el jarra termo y la bomba con agua caliente y un agente limpiador no abrasivo después de cada uso.
- Pasar un paño suave y húmedo por el exterior del jarra termo.
- El agua dura puede dejar en el interior del jarra termo restos blancos de sedimentos minerales. El café los tiñe dejando restos de color marrón. Para eliminar estos restos, debe utilizarse un agente limpiador disponible en el mercado a tal efecto.
- Minuciosamente y **varias veces** enjuagar el jarra termo, y dejarlo abierto para que se seque.
- **Nunca** utilizar estropajos ásperos que puedan rayar la superficie del jarra termo.
- Tras la limpieza, colocar la tapa en el jarra termo.
- **Nunca** lavar el jarra termo en el lavavajillas.
- **Nunca** sumergir el jarra termo en agua.
- **Nunca** utilizar agentes abrasivos.
- Después de la limpieza, dejar el jarra termo abierto para que seque bien y poder ser guardado después para un futuro uso.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Especificações técnicas

Nome	Garrafa termica 2,5L com sistema de bombeamento
Nº art.:	190125
Modo de fábrica:	com protecção da tampa da bomba
Material:	recipiente aço inoxidável; tampa, mecanismo da bomba e alça – plástico preto
Capacidade:	2,5 litros
Dimensões:	Ø 160 mm, altura 330 mm
Peso:	1,4 kg

Características:

- boa isolamento devido à estrutura de duas camadas do corpo;
- dosagem ideal graças ao mecanismo da bomba, que funciona com facilidade;
- utilização fácil;
- transporte seguro graças à alça que é desmontável e à protecção da tampa da bomba

Indicações e conselhos**NOTA!**

Lavar precisamente com água quente e com um meio de limpeza suave o termo e o cano da bomba antes de cada vez que o mesmo for utilizado.

- O enchimento do garrafa termica é simples. Abrir a tampa da bomba, carregando ao mesmo tempo nos botões na cabeça da bomba e seguidamente levantar a tampa.
- Tirar o cano da bomba do garrafa termica e encher o garrafa termica com uma quantidade adequada de bebida quente ou fria. Colocar novamente o cano da bomba no garrafa termica e fechar a tampa, até os botões encaixarem-se outra vez.
- Para entornar alguma bebida do garrafa termica, abrir a protecção da tampa da bomba, colocado-na para a esquerda (posição **OPEN**).
- Colocar um copo ou outro recipiente por baixo da cabeça da bomba e carregar na tampa. O mecanismo da bomba é iniciado. Carregar durante tanto tempo, até o recipiente ficar cheio com a quantidade de água necessária.
- Fechar a protecção da tampa, colocando-na para a direita (posição **CLOSE**).



- Para que as bebidas que se encontram dentro do garrafa termica permanecerem quentes o máximo de tempo possível, aconselhamos um prévio aquecimento do garrafa termica. No caso de bebidas frias – um prévio arrefecimento. Para assegurar um funcionamento óptimo do garrafa termica, dependendo da bebida, primeiro deve encher-se o garrafa termica com uma pequena quantidade de água quente ou fria e misturar ou deixar a água por algum tempo no garrafa termica, antes do mesmo ser cheio já com a bebida devida.
- Não encher o garrafa termica com bebidas com gás, com produtos de leite ou com alimentação para bebés, pois existe o perigo de desenvolvimento de bactérias.
- Se anteriormente no garrafa termica encontrava-se café, antes de enchê-lo com água ou chá, o garrafa termica deve ser precisamente lavado, de forma a eliminar o sabor do café.

Limpeza



- A tampa do garrafa termica apenas deve ser retirada para ser limpa. Abrir a tampa com os botões que se encontram na cabeça da bomba.
- Carregar no mecanismo de suporte no meio da área de suporte da tampa e retirar a tampa.



- Limpar com água quente e com um meio suave de limpeza.
- Após cada utilização o garrafa termica e o cano da bomba devem ser limpos com água quente e com um detergente suave.
- Passar o garrafa termica por fora com um pano macio e húmido
- A água dura pode deixar no interior do garrafa termica sedimentos minerais brancos. O café normalmente muda a sua cor e deixa uns sedimentos castanhos. Para eliminar estes sedimentos deve usar-se os meios de limpeza que estão no mercado.
- Enxaguar **por várias vezes** o garrafa termica precisamente e deixá-lo aberto até secar.
- **Nunca** use raspadores agudos, que poderiam riscar o garrafa termica.
- Após a limpeza, montar a tampa no garrafa termica.
- **Nunca** se deve lavar a louça no lava-louça.
- **Nunca** coloque o garrafa termica em água.
- **Nunca** use meios de limpeza agressivos
- Após a limpeza o garrafa termica pode continuar aberto, para secar bem e poder ser utilizado no futuro.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Technische gegevens

Naam	Isoleerkan 2,5L met pompsysteem
Art. nr.:	190125
Uitvoering:	Met beveiliging van het pompdeksel
Materiaal:	Kan van roestvrij staal; deksel, pompmechanisme en handgreep van zwarte kunststof
Inhoud:	2,5 liter
Afmetingen:	Ø 160 mm, hoogte 330 mm
Gewicht:	1,4 kg

Eigenschappen

- goede isolatie dankzij de dubbelwandige behuizing;
- ideale dosering dankzij het licht lopende pompmechanisme;
- eenvoudige bediening;
- veilig transport dankzij de inklapbare handgreep en de beveiliging van het pompdeksel.

Tips en adviezen



TIP!

Reinig voor elk gebruik de isoleerkan en het pompbuisje nauwkeurig met heet water en een mild reinigingsmiddel.

- Het vullen van de isoleerkan is eenvoudig. Open het pompdeksel door de knopjes op het pomphoofd tegelijkertijd in te drukken en til daarna het deksel op.
- Haal het pompbuisje uit de isoleerkan en vul deze met de gewenste hoeveelheid hete of koude drank. Plaats het pompbuisje opnieuw in de isoleerkan en sluit het deksel totdat de knopjes naar buiten springen.
- Open voor het uitschenken van de drank de beveiliging van het pompdeksel door deze naar links te schuiven (stand **OPEN**).
- Zet een kopje of een andere recipiënt onder het pomphoofd en druk op het deksel. Het pompmechanisme wordt geactiveerd. Druk net zolang totdat de recipiënt gevuld is met de gewenste hoeveelheid drank.
- Sluit de beveiliging van het deksel door deze naar rechts te schuiven (positie **CLOSE**).



- Om ervoor te zorgen dat de dranken die zich in de isoleerkan bevinden zo lang mogelijk hun temperatuur behouden, wordt aanbevolen om de isoleerkan voor te verwarmen, of in het geval van koude dranken - te koelen. Vul voor optimale werking de isoleerkan met een kleine hoeveelheid heet of koud water, afhankelijk van de drank; meng het of laat het water een tijdje staan in de isoleerkan voordat deze voor langere tijd wordt gevuld met de gewenste drank.
- Doe geen koolzuurhoudende dranken, melkproducten of babyvoeding in de isoleerkan vanwege het risico van bacterieontwikkeling.
- Als er eerder in de isoleerkan koffie heeft gezeten, maak hem dan zorgvuldig schoon om de koffiesmaak te verwijderen, alvorens hem te vullen met water of thee.

Reiniging



- Verwijder het deksel van de isoleerkan alleen om hem te reinigen. Open het deksel met behulp van de knopjes op het pomphoofd.
- Druk op het bevestigingsmechanisme in het midden van de dekselbevestiging en trek het deksel los.



- Reinig het deksel met warm water en een mild reinigingsmiddel.
- De isoleerkan en het pompbuisje moeten na elk gebruik gereinigd worden met warm water en een mild reinigingsmiddel.
- Wrijf de buitenkant van de isoleerkan schoon met een zacht, vochtig doekje.
- Hard water kan aan de binnenkant van de isoleerkan witte, minerale aanslag achterlaten. Koffie veroorzaakt gewoonlijk verkleuring en laat een bruine aanslag achter. Maak voor het verwijderen van deze aanslag gebruik van in de handel verkrijgbare reinigingsmiddelen.
- Spoel de isoleerkan nauwkeurig en **meerdere malen** om en laat hem openstaan om te drogen.
- Gebruik **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen die de isoleerkan kunnen krassen.
- Bevestig na het reinigen het deksel op de isoleerkan.
- Was de isoleerkan **nooit** in de afwasmachine.
- Zet de isoleerkan **nooit** in het water.
- Pas **nooit** bijtende reinigingsmiddelen toe.
- Laat de isoleerkan na reiniging openstaan, zodat hij goed kan drogen en op de juiste wijze kan worden opgeslagen voor verder gebruik.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Tekniske oplysninger

Navn	Termokande 2,5L med pumpe
Art nr.:	190125
Udførelse:	Med låge sikkerhed
Materiale:	Beholder lavet af ædelstål; Låge, pumpemekanisme og greb lavet af kunststof, sort farve
Kapacitet:	2,5 liter
Mål:	Ø 160 mm, højde. 330 mm
Vægt:	1,4 kg

Egenskaber

- Godt isolering på grund af en dobbeltlag kasse;
- ideal dosering på grund af nem og let pumpemekanisme;
- nem betjening;
- sikker transport, greb kan lægges sammen samt sikkerhedslåge.

Vejledning og råd



ANVISNING!

Termokanden og pumperør skal vaskes med varmt vand og mild vaskemiddel.

- Påfyldning af termokanden er meget nem. Pumpelågen skal åbnes mens der trykkes på pumpeknappen, derefter lågen skal løftes.
- Pumperør skal fjernes fra termokanden og den skal påfyldes med den korrekte mængde af kogende eller kold drikke. Derefter pumperøret skal puttes ind i termokanden og lågen skal lukkes sådan, så knapper falder på plads.
- For at hælde drikke fra termokanden, skal man åbne pumpe sikkerhedslåge, venstre position- **OPEN** position.
- Stil koppen under pumpehovedet og tryk på lågen. Pumpemekanisme er blevet sættet i gang. Tryk på lågen indtil den ønskede mængde af drikke opnås.
- Sikkerhedslåge skal lukkes, højre stilling (position **CLOSE**).



- For at overholde den rette temperatur, bør man opvarme termokanden eller afkølle den. For at opnå den optimale virkning af termokanden bør man påfylde den med lille mængde af kogende vand afhængig af drikke type eller kold vand og efterlades for en kort tid før man påfylder den ønskede drikkevand.
- Termokanden skal ikke påfyldes med sodavand, mælkeprodukter eller mad til spæddebørn, fordi der er en risiko for udvikling af bakterier.
- Hvis termokanden var påfyldt med kaffe, så skal den skylles med varm vand før man påfylder te eller andre drikke.

Rensning



- Termokandens låge skal kun fjernes for rensning. Lågen skal fjernes ved hjælp af knapper, som befinder sig på pumpehovedet.
- Tryk på tilhæftningsmekanismen og fjern lågen.



- Rens termokanden med varm vand og en mild rensmiddel.
- Efter hver brug termokanden samt pumperøret skal renses med varm vand og ved hjælp af en mild rensmiddel.
- Termokanden skal tørres udvendigt med en fugtig klud.
- Hård vand kan efterlade hvidt mineral aflejring og kaffe kan efterlade kaffegrums. For at fjerne disse aflejringer og kalk skal man anvende speciele rensmidler.
- Efter brug termokanden skal skylles, vaskes og efterlades til tørring.
- **Brug aldrig** hårde rensbørster, som kan ridse termokanden.
- Efter rensning lågen skal sættes fast til termokanden.
- Termokanden skal **aldrig** vaskes i opvaskemaskinen.
- Termokanden skal **aldrig** efterlades i vandet.
- Brug **aldrig** ætsende rensmidler.
- Efter rensning termokanden skal efterlades åben til tørring, derefter kan man stille den på sin plads.

Технические данные

Название	Термос с помпой, 2,5 л
№ продукта:	190125
Вариант:	с предохранительным механизмом крышки
Материал:	Емкость из благородной стали; крышка, механизм помпы и ручка выполнены из пластмассы черного цвета
Объем:	2,5 литра
Размеры:	Ø 160 мм, выс. 330 мм
Вес:	1,4 кг

Характеристики:

- отличная изоляция благодаря двухслойному корпусу;
- идеальное дозирование благодаря легко работающему механизму помпы;
- простое обслуживание;
- безопасный транспорт благодаря складывающейся ручке и предохранительному механизму крышки.

Рекомендации и советы



РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Перед каждым использованием термос и трубку помпы тщательно помыть с помощью горячей воды и мягкого моющего средства.

- Наполнение термоса не составляет труда. Открыть крышку с помпой, одновременно нажимая кнопки на корпусе крышки, затем поднять крышку.
- Вынуть из термоса трубку помпы и наполнить термос соответствующим количеством горячей или холодной жидкости. Повторно вставить трубку в термос и закрыть крышку до момента защелкивания кнопок.
- Чтобы набрать жидкость из термоса, необходимо открыть предохранительный механизм крышки, устанавливая его влево (позиция **OPEN**).
- Под корпусом крышки с помпой поставить чашку или другую емкость и нажать на крышку. Включится механизм помпы. Нажимать так долго, пока емкость не будет наполнена необходимым количеством жидкости.
- Закрыть предохранительный механизм крышки, устанавливая его вправо (позиция **CLOSE**).



- Чтобы напитки, находящиеся в термосе максимально долго удерживали свою температуру, рекомендуется предварительно нагреть термос, или в случае холодных напитков – охладить. Чтобы обеспечить оптимальное функционирование термоса, в зависимости от температуры напитка, термос следует сначала наполнить небольшим количеством горячей или холодной воды и оставить воду на какое-то время в термосе, прежде чем он будет наполнен на длительное время требуемой жидкостью.
- Не наполнять термос газированными напитками, молочными продуктами или питанием для грудных детей, так как есть опасность развития бактерий.
- Если раньше в термосе находилось кофе, перед наполнением его водой или чаем следует тщательно помыть термос, чтобы удалить запах кофе.

Очистка



- Крышку термоса следует снимать только с целью очистки. Открыть крышку с помощью кнопок на корпусе крышки.
- Нажать на крепящий механизм в середине крепления крышки и вынуть крышку.



- Очистить крышку с помощью воды и мягкого моющего средства.
- После каждого использования термос и трубку помпы следует чистить с помощью теплой воды и мягкого моющего средства.
- Протереть термос снаружи мягкой, влажной салфеткой.
- Твердая вода может оставлять внутри термоса белые, минеральные осадки. Кофе обычно оставляет коричневые пятна и осадки. Для удаления этих осадков следует воспользоваться доступными в продаже чистящими средствами.
- Тщательно и **множественно** ополоснуть термос и оставить его для высыхания открытым.
- **Никогда** не применять проволочные мочалки, которые могут поцарапать поверхность термоса.
- После очистки прикрепить крышку к термосу.
- **Никогда** не мыть термос в посудомоечной машине.
- **Никогда** не погружать термос в воду.
- **Никогда** не применять едкие чистящие средства.
- После очистки термос оставить открытым, чтобы хорошо высох, и хранить соответствующим образом с целью дальнейшего использования.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120

Teknik doneler

Adı	Pompalı termos
Ürün no:	190125
Yapımı:	Pompa kapağı korumasını havi
Malzeme:	Kap: alaşımlı çelik; kapak, pompa mekanizması ve tutacağı plastikten, siyah
Hacmi:	2,5 litre
Ebadı:	Ø 160 mm, yükseklik: 330 mm
Ağırlığı:	1,4 kg

Özellikleri:

- iki katmanlı mahfazası sayesinde çok iyi izolasyon
- pompanın “yumuşak” işleyen mekanizması sayesinde ideal dozaj
- kolay kullanım
- Katlanır tutacak ve pompa kapak koruması sayesinde güvenilir nakliye

Direktifler ve yararlı öğütler

**DİREKTİF!**

Her kullanışından önce termosu ve pompa borusunu sıcak su ve yumuşak deterjanla iyice yıkayınız.

- Termos doldurma işi kolaydır. Önce pompa başlığındaki butonları aynı zamanda basmak suretiyle açınız sonra kapağı kaldırınız.
- Termostan pompa borusunu çıkarıp termosu sıcak ya da soğuk meşrubat doldurunuz. Pompa borusunu tekrar termosu takınız, butonlar tekrar yerlerine gelinceye kadar kapağı kapayınız.
- Termostan meşrubatınızı dökmek için pompa kapak korumasını – sol tarafa geçirmek suretiyle – açınız (**OPEN** konumu).
- Pompa başlığı altına fincan ya da başka bir kap koyunuz, kapağı basınız. Pompa mekanizması bu şekilde çalıştırılır. Kabiniz istediğiniz kadar doluncaya kadar basınız.
- Kapak korumasını, sağ tarafa geçirmek suretiyle – kapayınız (**CLOSE** konumu).



- Termostaki sıvıların mümkün olduğu kadar uzun zaman boyunca istenen sıcaklıkta kalmaları için termosu ön ısıtma ya da – soğuk sıvılar söz konusu olunca – ön soğutma işlemleri uygulayınız. Termosun en iyi şekilde çalışması için – sıvı çeşidine göre – termosu önce biraz sıcak ya da soğuk su doldurup çalkalayın ya da bu suyu termosu biraz bekletin ve ancak sonra termosu asıl sıvıyı doldurunuz.
- Termostaki ortamın bakterilerin türemesine elverişli olması nedeniyle termosu gazlı, sutlu ürünler ya da bebek mamaları doldurmayınız.
- Eğer termosu önce kahve bulunduysa termosu su ya da çay ile doldurmadan önce kahve kokusunu gidermek için termosu iyice temizleyiniz.

Temizlik



- Termos kapağını sadece temizlik için sökünüz. Kapağı, pompa başlığındaki butonlar aracılığıyla açınız.
- Kapak sabitleştirme parçasının ortasındaki mekanizmayı basınız ve kapağı çıkarınız.



- Kapağı sıcak su ve yumuşak deterjan ile temizleyiniz.
- Her kullanımdan sonra termos ve pompa borusunu sıcak su ve yumuşak deterjanla temizleyiniz.
- Termosu dıştan yumuşak ve ıslak bir bezle temizleyiniz.
- Kireçli su, termosu beyaz, mineral tortulara neden olabilir. Bu tortular kahve etkisiyle kahve rengi alır, Bu tortuları gidermek için piyasada mevcut temizlik maddelerini kullanınız.
- Termosu dikkatlice ve **çok defa** durulayınız, kuruması için açık bırakınız.
- Sert telli (metal) süngerleri **asla** kullanmayınız. Metal malzeme, termosu çizebilir.
- Temizlik işi bitince kapağı termosu sabitleştiriniz.
- Termosu bulaşık yıkama makinesinde **asla** temizleyiniz.
- Termosu **asla** suyun içine batırmayınız.
- Temizlik yaparken agresif deterjanları asla kullanmayınız.
- Temizlik yaptıktan sonra termosu iyice kuruması ve bu şekilde tekrar kullanılmasına hazır olması için açık bırakınız.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Dane techniczne

Nazwa	Termos 2,5L z pompką
Nr art.:	190125
Wykonanie:	Z zabezpieczeniem pokrywy pompki
Materiał:	Zbiornik stal szlachetna; pokrywa, mechanizm pompki i uchwyt z tworzywa sztucznego, czarne
Pojemność:	2,5 litra
Wymiary:	Ø 160 mm, wys. 330 mm
Waga:	1,4 kg

Właściwości:

- dobra izolacja dzięki dwuwarstwowej obudowie;
- idealne dozowanie dzięki lekko chodzącemu mechanizmowi pompki;
- łatwa obsługa;
- bezpieczny transport dzięki składanemu uchwytowi i zabezpieczeniu pokrywy pompki.

Wskazówki i porady**WSKAZÓWKA!**

Przed każdym użyciem dokładnie umyć gorącą wodą i łagodnym środkiem myjącym termos i rurkę pompki.

- Napełnianie termosu jest proste. Otworzyć pokrywę pompki, wciskając jednocześnie przyciski na głowicy pompki, a następnie unieść pokrywę.
- Wyjąć z termosu rurkę pompki i napełnić termos odpowiednią ilością gorącego lub zimnego napoju. Ponownie włożyć rurkę pompki do termosu i zamknąć pokrywę, aż przyciski ponownie zaskoczą.
- Aby nalać napój z termosu, otworzyć zabezpieczenie pokrywy pompki, ustawiając je na lewo (pozycja **OPEN**).
- Pod głowicą pompki postawić filiżankę lub inny pojemnik i nacisnąć na pokrywę. Mechanizm pompki zostaje uruchomiony. Naciskać tak długo, aż pojemnik zostanie napełniony potrzebną ilością napoju.
- Zamknąć zabezpieczenie pokrywy, ustawiając je na prawo (pozycja **CLOSE**).



- Aby napoje znajdujące się w termosie możliwie długo utrzymywały swoją temperaturę, zaleca się wstępne podgrzanie termosu, lub w przypadku napojów zimnych – schłodzenie. Aby zapewnić optymalne działanie termosu, w zależności od napoju, termos najpierw napełnić niewielką ilością gorącej lub zimnej wody i zamieszać lub pozostawić wodę na jakiś czas w termosie, zanim zostanie on napełniony na dłuższy czas właściwym napojem.
- Nie napełniać termosu napojami gazowanymi, produktami mlecznymi lub żywnością dla niemowląt, gdyż istnieje niebezpieczeństwo rozwoju bakterii.
- Jeśli wcześniej w termosie znajdowała się kawa, przed napełnieniem go wodą lub herbatą termos należy dokładnie wymyć, aby usunąć smak kawy.

Czyszczenie



- Pokrywę termosu należy zdejmować tylko do czyszczenia. Otworzyć pokrywę za pomocą przycisków na głowicy pompki.
- Nacisnąć mechanizm mocujący na środku mocowania pokryw i wyciągnąć pokrywę.



- Wyczyścić ją ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym.
- Po każdym użyciu termos i rurkę pompki należy czyścić ciepłą wodą i łagodnym środkiem myjącym.
- Przetrzeć termos z zewnątrz miękką, wilgotną ściereczką.
- Twarda woda może pozostawiać we wnętrzu termosu białe, mineralne osady. Kawa zazwyczaj je przebarwia i pozostawia brązowawy osad. W celu usunięcia tych osadów należy skorzystać z dostępnych w handlu środków czyszczących.
- Dokładnie i **wielokrotnie** wypłukać termos, oraz pozostawić otwarty do wyschnięcia.
- **Nigdy** nie stosować ostrych czyścików, które mogłyby porysować termos.
- Po czyszczeniu przymocować pokrywę do termosu.
- **Nigdy** nie myć termosu w zmywarce.
- **Nigdy** nie wstawiać termosu do wody.
- **Nigdy** nie stosować żrących środków czyszczących.
- Po czyszczeniu termos zostawić otwarty, aby dobrze wysechł i mógł być właściwie przechowywany w celu dalszego użytkowania.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

Technické údaje

Název	Termoska 2,5L s pumpičkou
Č. výr.:	190125
Provedení:	Se zajištěním víka pumpičky
Materiál:	Nádoba nerezová ocel; víko, mechanismus pumpičky a rukojeť z plastu, černé
Objem:	2,5 litru
Rozměry:	Ø 160 mm, výška 330 mm
Hmotnost:	1,4 kg

Vlastnosti:

- dobrá izolace díky dvouvrstvému plášti;
- ideální dávkování díky lehce chladicímu mechanismu pumpičky;
- snadná obsluha;
- bezpečné přenášení díky skládané rukojeti a zajištění víka pumpičky.

Pokyny a rady

**POKYN!**

Termosku a trubku pumpičky před každým použitím pečlivě umýt horkou vodou a jemným mycím prostředkem

- Naplnění termosky je jednoduché. Otevřít víko pumpičky a zároveň stlačit tlačítka na hlavici pumpičky a potom nadzvednout víko.
- Z termosky vyjmout trubku pumpičky a termosku naplnit vhodným množstvím horkého nebo studeného nápoje. Trubku pumpičky vložit zpět do termosky a zavřít víko, až tlačítka opětovně zapadnou.
- Pro nalití nápoje z termosky je třeba uvolnit pojistku víka jejím přesunutím doleva (poloha **OPEN**).
- Pod hlavici pumpičky postavit šálek nebo jinou nádobu a přitlačit na víko. Mechanismus pumpičky je spuštěn. Stlačovat tak dlouho, až nádoba bude naplněna potřebným množstvím nápoje.
- Zajistit pojistku víka jejím přesunutím doprava (poloha **CLOSE**).



- Aby nápoje nacházející se v termosce co nejdéle udržovaly svou teplotu, doporučuje se předehřátí termosky, anebo v případě studených nápojů – zchlazení. Aby bylo možné zajistit optimální fungování termosky, v závislosti na nápoji, termosku nejdříve naplnit malým množstvím horké nebo studené vody a zamíchat anebo ponechat vodu nějakou dobu v termosce, předtím než bude naplněna na delší dobu vhodným nápojem.
- Termosku nenaplňovat sycenými nápoji, mléčnými výrobky nebo kojeneckou stravou, protože existuje riziko rozvoje bakterií.
- Pokud se v termosce dříve nacházela káva, je ji třeba před naplněním vodou nebo čajem pečlivě vymýt za účelem odstranění chuti kávy.

Čištění



- Víko termosky je třeba odnímat pouze za účelem čištění. Víko otevřít pomocí tlačítek na hlavici pumpičky.
- Stlačit upevňovací mechanismus ve středu upevnění víka a víko vytáhnout.



- Vyčistit jej teplou vodou a jemným mycím prostředkem.
- Po každém použití je třeba termosku a trubku pumpičky čistit teplou vodou a jemným mycím prostředkem.
- Povrch termosky otřít měkkým, vlhkým hadříkem.
- Tvrdá voda může zanechávat uvnitř termosky bílý, minerální nános. Obvykle káva jej přebarvuje a zanechává hnědavý nános. Za účelem odstranění těchto nánosů je třeba použít běžně dostupné čisticí prostředky.
- Termosku pečlivě a **mnohokrát** vypláchnout a nechat otevřenou do vyschnutí.
- **Nikdy** nepoužívat ostrá čistidla, která by mohla termosku poškrábat.
- Po čištění připevnit víko k termosce.
- **Nikdy** nemýt termosku v myčce.
- **Nikdy** nestavět termosku do vody.
- **Nikdy** nepoužívat leptavé čisticí prostředky.
- Po vyčištění nechat termosku otevřenou, aby mohla dobře vyschnout a mohla být správně uchovávána za účelem dalšího používání.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Tehnički podaci

Naziv	Termos vrč s pumpicom, 2,5L
Br. art.:	190125
Izvedba:	S osiguračem poklopca pumpe
Materijal:	Spremnik od plemenitog čelika; poklopac, mehanizam pumpe i drška od tvrde plastike, crne
Zapremina:	2,5 litre
Dimenzije:	Ø 160 mm, vis. 330 mm
Težina:	1,4 kg

Karakteristike

- dobra izolacija zahvaljujući dvoslojnom kućištu;
- idealno doziranje zahvaljujući pomičnom mehanizmu pumpe;
- jednostavna uporaba;
- sigurno prenošenje zahvaljujući sklopivoj dršci i osiguranju poklopca pumpe.

Napomene i savjeti



NAPOMENA!

Prije svake uporabe termos i cjevčicu pumpe dobro operite vrućom vodom i nježnim sredstvom za čišćenje.

- Punjenje termos je jednostavno. Otvorite poklopac pumpe, pritišćući istovremeno gumb na glavicu pumpe, a potom dignite poklopac.
- Izvucite iz termos cjevčicu pumpe, a potom termos napunite odgovarajućom količinom vrućeg ili hladnog napitka. Ponovno namjestite cjevčicu pumpe u termos i zatvorite poklopac, sve dok gumbi ne dođu na svoje mjesto i naprave „klik”.
- Kako biste natočili napitak iz termos, otvorite osigurač poklopca pumpe, namještajući ga na lijevo (pozicija **OPEN**).
- Pod glavicu pumpe postavite šalicu ili neku drugu posudu i pritisnite na poklopac. Mehanizam pumpe se pokreće. Pritišćite tako dugo sve dok posuda ne bude napunjena odgovarajućom količinom napitka.
- Zatvorite osiguranje poklopca tako što ga ćete namjestiti na desnu stranu (pozicija **CLOSE**).



- Kako bi napitci koji se nalaze u termos što je moguće duže zadržali svoju temperaturu, preporučamo da prije upotrebe termos zagrijete, ili - u slučaju hladnih napitaka – ohladite. Kako biste osigurali najučinkovitije djelovanje termos, ovisno o vrsti napitka, termos najprije napunite malom količinom vruće ili hladne vode i promiješajte ili ostavite vodu na neko vrijeme u termos, prije nego što bude napunjena odgovarajućim napitkom na dulje vrijeme.
- Termos nemojte puniti gaziranim napitcima, mliječnim proizvodima ili proizvodima za dojenčad, jer postoji opasnost od toga da dođe do razvoja bakterija.
- Ako je ranije u termos bila kava, prije nego što ju napunite vodom ili čajem termos treba temeljito oprati kako biste otklonili okus kave.

Čišćenje



- Poklopac termos treba skidati samo u slučaju čišćenja. Poklopac otvorite uz pomoć gumbiju na glavici pumpe.
- Stisnite mehanizam za učvršćivanje koji se nalazi u sredini učvršćenja poklopca i skinite poklopac.



- Očistite ga uz pomoć tople vode i laganog sredstva za čišćenje.
- Nakon svakog korištenja termos i cjevčicu pumpe treba čistiti uz pomoć tople vode i nježnog sredstva za čišćenje.
- Izvana termos obrišite uz pomoć mekane lagane krpice.
- Tvrdi voda može u unutrašnjosti termos ostavljati bijele mineralne naslage. Kava ih obično boja i ostavlja smeđi talog. Kako biste otklonili te taloge koristite neka sredstva za čišćenje koja su dostupna na tržištu.
- Višestruko i temeljito isperite termos, te ju ostavite otvorenu dok se ne osuši.
- **Nikada** ne koristite oštre predmete koji bi mogli izgrebati termos.
- Nakon čišćenja, poklopac pričvrstite na termos.
- **Nikada** ne perite termos u perilici za suđe.
- **Nikada** ne stavljajte termos u vodu.
- **Nikada** ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Nakon čišćenja termos ostavite otvorenu kako bi se dobro osušila i kako biste ju mogli sačuvati s ciljem za dalju uporabu.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Műszaki adatok

Név	Pumpás termoszkanna 2,5L
Cikkszám:	190125
Kivitelezés:	Pumpafedél biztosítással
Anyag:	Nemesacél tartály; fedél, pumpa mechanizmus és műanyag fogantyú, fekete
Kapacitás:	2,5 liter
Méretetek:	Ø 160 mm, 330 mm mag.
Súly:	1,4 kg

Tulajdonságok

- jó hőszigetelés a duplarétegű háznak köszönhetően;
- ideális adagolás az enyhén hűtő pumpa mechanizmusnak köszönhetően;
- könnyű kezelés;
- biztonságos szállítás az összecuskható fogantyúnak és a pumpafedél biztosításnak köszönhetően.

Útmutatók és tanácsok



ÚTMUTATÓ!

Minden használat előtt forró vízzel és enyhe mosószerrel alaposan mossa át a termoszkanna és a pumpacsövet.

- A termoszkanna megtöltése egyszerű folyamat. A pumpa fedelén található gomb lenyomása mellett nyissa ki a pumpa fedelét, majd emelje meg a fedelet.
- Vegye ki a termoszkanna a pumpacsövet és töltsen meg a termoszkanna megfelelő mennyiségű forró vagy hideg itallal. Helyezze be újra a pumpacsövet a termoszkanna és zárja le a fedelet, míg a gombok újra be nem kattannak.
- Az ital kiöntéséhez nyissa ki a pumpafedél biztosítást annak balra történő elfordításával (**OPEN** pozíció).
- Helyezze a pumpafej alá a csészét vagy egyéb poharat és nyomja meg a fedelet. A pumpa mechanizmus működésbe lép. Egészen addig tartsa lenyomva, amíg megtölti a poharat a szükséges mennyiségű itallal.
- Zárja le a fedél biztosítást jobb oldali pozícióra állítva (**CLOSE** pozíció).



- A termoszkanna található italok hőmérsékletének lehető leghosszabb történő megőrzése céljából ajánlatos a termoszkanna előzetes felmelegítése, vagy hideg italok esetében – annak lehűtése. Termoszkanna optimális működésének a biztosításához, az italtól függően, a termoszkanna előbb egy kis mennyiségű forró vagy hideg itallal kell megtölteni és keverje össze vagy hagyja a vizet egy rövid időre a termoszkanna, mielőtt hosszabb időre megtöltené a megfelelő itallal.
- A termoszkanna nem szabad szénsavas üdítőitalokat, tejtermékeket vagy csecsemőetelt tölteni, mivel fennáll a veszélye a baktériumok szaporodására.
- Amennyiben a termoszkanna korábban kávé tálalt, mielőtt azt megtöltené vízzel vagy teával, alaposan át kell mosni a termoszkanna, hogy eltávolítsa a kávé ízt.

Tisztítás



- A termoszkanna fedelét csak tisztítás céljából kell levenni. Nyissa ki a fedelet a pumpafejen található gombok segítségével.
- Nyomja meg a rögzítő mechanizmust a fedél rögzítés közepén és húzza le a fedelet.



- Tisztítsa meg meleg vízben és enyhe mosószerrel.
- Minden használat után a termoszkanna és a pumpacsövet meleg vízben és enyhe mosószerrel kell megtisztítani.
- Törölje át a termoszkanna kívülről puha, nedves törlőkendővel.
- A kemény víz a termoszkanna belsejében fehér, ásványi lerakódást hagyhat maga után. A kávé általában ezt elszínezi és barna lerakódást hagy maga után. E lerakódás eltávolításához kereskedelemben elérhető tisztítószerrel kell használni.
- Alaposan és **többször** öblítse ki a termoszkanna, majd hagyja nyitva megszáradni.
- **Sohasem** használjon olyan éles tisztítószerrel, amely karcosítást okozhat a termoszon.
- Tisztítás után rögzítse fel a fedelet a termoszkanna.
- **Sohase** mossa a termoszkanna mosogatóban.
- **Sohase** merítse el a termoszkanna vízben.
- **Sohase** használjon maró tisztítószerrel.
- Tisztítás után hagyja nyitva a termoszkanna teljes megszáradás céljából és megfelelő helyen tárolja.

Τεχνικά στοιχεία

Όνομασία	Κανάτα θερμός 2,5L με σύστημα αντλίας
Αρ. προϊόντος:	190125
Εκτέλεση:	Με ένα προστατευτικό καλύμματος της αντλίας
Υλικό:	Δοχείο - ανοξείδωτος χάλυβας; Κάλυμμα, μηχανισμός της αντλίας και χαιρολαβή από πλαστική ύλη, μαύροι
Χωρητικότητα:	περίπου 2,5 λίτρα
Διαστάσεις:	Ø 160 χιλιοστά, υψ. 330 χιλιοστά
Βάρος:	1,4 χιλιόγραμμα

Ιδιότητες:

- καλή μόνωση λόγω περιβλήματος δύο στρωμάτων.
- ιδανική δοσολογία λόγω μηχανισμού της αντλίας που δουλεύει ανετά και ελεύθερα.
- εύκολη εξυπηρέτηση.
- ασφαλής μεταφορά λόγω πτυσσόμενης χειρολαβής και προστατευτικού καλύμματος της αντλίας.

Οδηγίες και συμβουλές



ΟΔΗΓΙΑ!

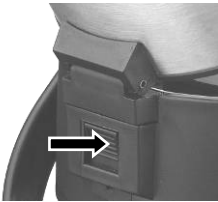
Πριν από κάθε χρήση πλύνετε ακριβώς το κανάτα θερμό και το σωλήνα της αντλίας χρησιμοποιώντας ζεστό νερό και ένα μαλακό καθαριστικό.

- Γέμισμα του κανάτα θερμού είναι απλό. Ανοίξτε το κάλυμμα της αντλίας πιέζοντας ταυτόχρονα κουμπιά σε κεφαλή της αντλίας και επομένως να ανυψώσετε το κάλυμμα.
- Βγάλτε έξω από το κανάτα θερμό το σωλήνα της αντλίας και γεμίστε το κανάτα θερμό με κατάλληλο ποσό ζεστού ή κρύου ποτού. Βάλτε ξανά το σωλήνα της αντλίας στο κανάτα θερμό και κλείστε το κάλυμμα μέχρι τη στιγμή όπου τα κομπιά κροταλίζουν.
- Για να χύσετε το ποτό από το κανάτα θερμό πρέπει να ανοίξετε το προστατευτικό του καλύμματος της αντλίας, βάζοντάς το προς αριστερά (θέση **OPEN**).
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι ή άλλο δοχείο κάτω από την κεφαλή της αντλίας και πιέστε το κάλυμμα. Έτσι ο μηχανισμός της αντλίας ενεργοποιείται. Πιέστε το κάλυμμα τόσο καιρό όσο χρειάζεται να γεμιστεί το δοχείο με το απαραίτητο ποσό ποτού.
- Κλείστε το προστατευτικό του καλύμματος βάζοντάς το προς δεξιά (θέση **CLOSE**).



- Για να διατηρήσουν τα ποτά στο κανάτα θέρμο τη θερμοκρασία τους συμβουλευείται να ζεστάνετε αρχικά το κανάτα θέρμο ή σε περίπτωση των κρύων ποτών να κρυώσετε το κανάτα θέρμο. Για να εξασφαλίσετε άριστη λειτουργία του κανάτα θέρμου, στην εξάρτηση από τον τύπο ποτού, χύστε στο θέρμο λίγο ζεστό ή κρύο νερό και και αναμείξτε το ή αφήστε το νερό για ένα καιρό στο κανάτα θέρμο πριν να γεμίσετε το κανάτα θέρμο με το κατάλληλο ποτό για μακρύ καιρό.
- Μη γεμίσετε το κανάτα θέρμο με αεριούχα ποτά, γαλακτερά προϊόνοντα ή βρεφικά τροφίματα γιατί υπάρχει κίνδυνος ότι αυξηθούν βακτήρια.
- Εάν στο κανάτα θέρμο υπήρξε πριν ο καφές, πριν να το γεμίσετε με νερό ή τσάι, πρέπει να το πλύνετε λεπτομερειακά για να αφαιρέσετε γεύση του καφέ.

Καθαρισμός



- Το κάλυμμα του κανάτα θέρμου μπορείτε να αφαιρέσετε μόνο προκειμένου καθαρίσματος. Ανοίξτε το κάλυμμα μέσω κουμπιών της κεφαλής της αντλίας.
- Πιέστε το μηχανισμό στερέωσης στο κεντρικό τόπο στερέωσης του καλύμματος και βγάλτε έξω το κάλυμμα.



- Καθαρίστε το κάλυμμα με ζεστό νερό και ένα μαλακό καθαριστικό.
- Μετά από κάθε καθαρίσμα πρέπει να καθαρίσετε το κανάτα θέρμο και το σώληνα της αντλίας με ζεστό νερό και ένα μαλακό καθαριστικό.
- Σκληρό νερό μπορεί να αφήσει στο εσωτερικό μέρος του κανάτα θέρμου τα λευκά, ορυκτά ιζήματα. Συνήθως ο καφές προκαλεί αλλοίωση του χρώματός των ιζημάτων και αφήνει καστανά ιζήματα. Προκειμένου να αφαιρέσετε αυτά τα ιζήματα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τα διαθέσιμα στην αγορά καθαριστικά μέσα.
- Ξεπλύνετε λεπτομερειακά και **πολλές φορές** το κανάτα θέρμο και αφήστε το ανοιχτό να στεγνώσει.
- Μη χρησιμοποιήσετε **ποτέ** κανένα ξύστρο το οποίο μπορεί να γδάρει το κανάτα θέρμο.
- Μετά από το καθαρισμό στερεωποιήστε το κάλυμμα στο κανάτα θέρμο.
- Μη πλύνετε το κανάτα θέρμο **ποτέ** στο πλυντήριο πιάτων.
- Μη βάλετε το κανάτα θέρμο στο νερό **ποτέ**.
- Μη χρησιμοποιήσετε καυστικά καθαριστικά **ποτέ**.
- Μετά από το καθαρίσμα αφήστε το κανάτα θέρμο ανοιχτό για να στεγνώσει σωστά και να αποθηκευτεί κατάλληλα προκειμένου επόμενης χρήσης.